DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 5 di Januari 1967 | No.8044

JACK RUBY A MURI DI CANCER



Jack Ruby, e asesino di e Lee Harvey Oswald, kende tabata e asesino di Presidente John F. Kennedy, a muri na Dallas di cancer. E potret aki cu a ser saca pa Bob Jackson di Dallas Times ta mustra e momentu cu Ruby tini e revolver den man y Oswald su cara ta hala di dolor despues di ricibi e tiru.

DALLAS (TEXAS)--UPI--Milliones di persona a presencia pa via di e camaranan di television cu tabata transmiti e acontecimientonan cu a tuma lugar al rededor di e asesinato di Presidente John F. Kennedy, e momentu riba cual Jack Ruby a asesina Lee Harvey Oswald kende tabata ser acusa di a mata e presidente. Un tribunal di e ciudad di Dallas a condena Ruby na morto pa e asesinato di Oswald, pero su famoso abogado, Melvin Belli, a declara cu e fallo aki a ser dicta pasombra na e ciudad di Dallas no tabata tini un ambiente cu por a garantisa un fallo justo. Corte di apelacion di Merca, a duna abogadô defensor rason y a declara cu lo mester a tene un sesion di corte di nobo na e ciudad di Wichita Falls, durante di e proximo luna di Februari.

Ruby su morto ta bini na momentonan cu mas y mas ta tende declaracionnan cu no ta di acuerdo cu e versionnan "oficial" cu a ser duna di e asesinato. Actualmente tini un gran cantidad di instancia ta declara cu lo mester a bini un investigacion nobo di tur e pruebanan cu a ser obtene.

Mientras cu varios buki cu a ser scirbi den e ultimo tempunan tabata pone en duda algun di e conclusionnan di e Comision Warren, Ruby a dedica su ultimo esfuersonan pa trata di trece aclaracion un di e puntanan cu ta en duda y asina e la sostene cu e morto di Oswald no tabata debi na un conspiracion destina na serra boca di e asesino di Presidente John F. Kennedy.

Siman pasa e abogadonan di Ruby a pidi pa e ser sometena un prueba cu un "detector di mentira" pa proba definitivamente cu no tabata existi conspiracion. E solicitud, sinembargo, a ser rechasa pa e autoridadnan cu a declara cu considerando e droganan potente contra di cancer cu a ser proporciona na e enfermo a kita tur e valornan practico cu e sometimiento na e detector di mentira por tabata tin.

Na e mes un momentu, un compania di disco, Capitol Records, tabata grabando un entre vista clandestino den cual Ruby ta declara cu no tabatin otro cos cu a induci di mata Oswald, sino su reaccion riba e morto di Kennedy y tambe e "sonrisa di hacidor di mofa" cu Oswald tabatin riba su cara na momentu cu e la presenta dilanti di television.

E compania a informa awe na New York cu e disco, cu tini un duracion di 46 minuut, di cual solamente 3 minuut ta e entrevista cu Ruby, lo tini tambe e voznan di Presidente Kennedy, Gobernador John. F. Connally, kende tabata acompaña e mandatario na momentu cu e la ser mata, Oswald , y oficialnan di polis di Dallas.

Cu voz vacilante y frasenan cu ta dura largu pa ser expresa, Ruby ta referi na e acontecimientonan cu a tuma lugar dia 24 di November 1963 ora cu e la llega den e kelder den e central di polis di Dallas y cu e la mata Oswald cu un solo tiru di un revolver caliber 38, na momentu cu su victima tabata ser translada pa un otro prison.

Despues di desmenti cualquier conocimentu previo cu e por tabatin di Oswald Ruby, ta bisa den e disco: "Tur loque ma haci ta camna bai alla...te na e fin di e kelder den e stacion di polis...pero tur cos ta confuso... promer cu mi por a duna mi mes cuenta di loke a pasa mi tabata na suela. E polisnan tabata tene mi na suela....mi no por recorda kiko a pasa di e momentu cu mi a yega na fin di e kelder te ora cu e polisnan tabata tene mi na suela".

E bida di Ruby tabata semper relaciona cu e mundu di gangster, pero e homber cu cabez limpi tabata mustra orgulloso cu e por a sali for di e jungle di Chicago pa bira un donjo di nightclub na Dallas.

Y asina pues, Jack Ruby e ultimo vinculo directo cu tabata tini cu e asesinato di Presidente John F. Kennedy a desaparece for di mundu . Ruby a muri den e mes un hospital caminda tres aña pasá tantu John F. Kennedy como Lee Harvey Oswald a hala nan ultimo rosea.

E morto di Ruby a ser anuncia pa su ruman muher Sra. Evan Grant. "Jack a muri", e la bisa mientras cu e tabata bandona e camber riba septimo piso di e hospital Parkland.

Na e momentu di morto tabata tambe den e kamber di e enfermo su ruman homber Earl y Sra. Eileen Kaminsky, y tambe Phil Burleson, un di e abogadonan defensor di e defunto.

Sra. Grant tabata camna llorando door di e corredornan di e hospital, mientras cu e tabata papia cu periodistanan y e la bisa: "Jack a muri pacificamente".

Despues di esaki e la bai den e oficinanan di administracion di e hospital y door di e bentanan di glas por a weta con e tabata discuti acaloradamente cu algun empleado di e hospital.

A ser anuncia cu e cadaver di Ruby lo ser somete inmediatamente na un autopsia, y cu e entierro lo tuma lugar diabierne na Chicago, di unda Ruby ta originalmente.



Jack Ruby su ruman homber Earl y su ruman mujer Eva ta sali for di e kamber caminda Ruby a muri di cancer. Parkland Hospital, caminda e la muri ta tambe e hospital na unda tantu Presidente Kennedy como Lee Harvey Oswald tambe a fallece.

Preparacion pa participa na torneo internacional na Jamaica

For di dia 10 te dia 23 di e luna aki lo tin na Jamaica un torneo Internacional di futbol como preliminair pa e campeonato di Concacaf cu lo worde teni na Honduras den curso di luna di maart.

Manera ya nos a yega di publica e directiva di NAVU a dicidi cu si Aruba ta dispuesto pa prepara y manda su seleccion anto Antillas Hulandes lo tuma parti na e campeonato di Concacaf. Naturalmente pa por clasifica pa e campeonato di Concacaf promer Antillas tin di tuma parti na e torneo cu lo cuminsa otro siman na Jaiamica.

Bao direccion di entrenador Angel Botta un grupo basta grandi di futbolistanan local ta preparando pa e weganan Internacional venidero.

E noticia pa participa den e torneo na Jamaica a yega Aruba no mucho dia pasa y un poco pura directiva di AVB a dicidi di organisa un torneo cu intencion di recauda fondo pa cubri gasto nan pa manda e seleccion di Aruba pa Jamaica.

E torneo ta a base eliminatorio y tin como participante cuater seleccion distrital.

Diamars anochi e promer wega a cuminsa cu un wega entre seleccion di Playa y e seleccion di Nord.

E wega a caba empata cu dos goi pa banda y pues e decision mester a cai cu tumamento di penalty. Den esaki e seleccion Playero a resulta mihor anotando dos di su tironan mientras cu Nord a anota unicamente un tanto.

Unicamente dies hungador a presenta pa e seleccion di Oranjestad.

E direccion di e wega tabata den man di Angel Botta debi na cu di e asociacionnan di referi no a presenta referi.

MADRID - Cu solamente dos minuut di diferencia riba e Argentino Griffa di Atletico di Madrid, Gento e delantero di Real Madri a logra marca e goal numero 3'0 di e campeonato di liga. Esaki a ocuri diadomingo ultimo.

AANKONDIGING

..nt een door mij, deurwaarder voor burgerlijke - zaken b/h Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende in het Gerechtsgebouw te Oranjestad alhier, de 30e december 1965 gedaan exploit, waarvan een afschrift dezes zomede van na te melden verzoekschrift met de daaronder gestelde rechterlijke beschikking is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij voormeld Gerecht Standplaats Aruba, blijkt, dat ten verzoeke van HERMENEGILDA LOTARIA FECUNDA, wonende op Curacao, voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende aan e Nassaustraat no. 53 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advocaat mr. P.P.C.H. van de Voort, is bij deze voor de TWEEDE MAAL opgeroepen: ARTURO FERNANDO VERHOEKS, laatst gewoond hebbende aan de Havenstraat no. 6 te Oranjestad op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag 15 maart 1967 des voormiddags om 8:30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, ten Raadhuize alhier te verschijnen, voor de behandeling der zaak, die de requirante bij het ingediende verzoekschrift voor gemeld Gerecht heeft aanhangig gemaakt;
Mitsdien ten aangewezen dage in persoon of door iemand van zijnentwege van zijn aanwezen te doen blijken, bij gebrek waarvan door requirante, na het vervullen der in deze voorgeschreven formaliteiten, zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard, dat er ten aanzien van gerequireerde sedert de 2e juni 1942 rechtsvermoeden van overlijden bestaat;
Aangezien op de eerste dagvaarding noch de gedaagde, noch iemand van zijnentwege is verschenen, waarop bij het ten deze betekend vonnis verlof is verleend tot het doen ener tweede oproeping op de voet en de wijze als bij de voormelde beschikking is bepaald.

Aruba, 30 december 1966.

De deurwaarder b/h Gerecht
vnd., (get) M. Oduber.

HORTAMENTO DI KOPER RADIO Y BALA.

ORANJESTAD - (R.E.T.)- Anuncio di tres caso di hortamento a ser duna diamars na recherche.
Na Oranjestad, un homber a keha cu su transistor-radio a cambia ilegalmente donjo. El a informa cu e radio a desaparece algun dia pasa for di su cas.

KOPER
Hortamento di koper te ainda ta di moda, y den nos parecer lo e sigi na moda tambe. E biaha aki e recaudacion tabata basta formal.
A ser anuncia cu for di un hotel en construccion nan ta hanja falta di un rol di koper di 20 meter largo.
Te ainda e persona(nan) cu a podera di e koper aki no a ser hanja.

BALA
Tambe keho a drenta cu un bala di futbol a ser horta. E bala aki tabata, huntu cu algun otro articulo di deporte, den un caha grandi banda di un terreno di futbol na San Nicolas.
E tapa di e caha a ser kibra y e bala a ser saca, no cu pia pero e biaha aki cu man.

Pasahero a bira victima di violamento di trafico

PONTON - (R.E.T.)- Un pasahero den un autobus a bira victima di un falta di atencion na reglamentonan di trafico pa un chauffeur di un truck. Esaki a tuma lugar diamars atardi tres' or y mei riba e caminda di Oranjestad pa Noord, na haltura di Ponton.
Un bus chikito tabata coriendo riba e caminda aki den direccion di Oranjestad, Na haltura di Ponton, na unda e caminda ta mas smal, un truck tabata acercando for di direccion contrario. Na momento cu e dos vehiculonan tabata pasando otro, riba e caminda smal, un parti di e carga riba e truck, cual carga tabata sali na banda, a dal e spiel di e autobus kibra. E pida glasnan cu a spat ora e spiel a kibra, a bai den wowo di un di pasaheronan den e autobus.
E homber aki mester a ser hiba pa dokter di wowo pa ricibi tratamento. Despues di e ayudo aki, e pasahero a ser hiba su cas.
E pasahero aki, pues, sin cu e tabata chauffeur, toch a bira victima di un falta di atencion na e reglamentonan di trafico.
Reglamentonan di trafico ta prescribi cu carga no mag sali na banda di ningun vehiculo. Carganan cu ta sali na parti patras di un truck ta permiti solamente si e chauffeur pone un pida panja corra na e carga cu ta sali. Si e chauffeur di e truck cu tabata envolvi den e accidente di diamars atardi, tabata un poco mas prudente y a check bon, anto e danjo aki causa na otro hende por a ser evita.
Na tur chauffeur di truck of otro vehiculonan cu ta trabsporta carga, bos kier a conseha pa check nan cargamento debidamente y pa tene nan na e reglamentonan cu trafico ta sigur. Seguridad di trafico na Aruba lo por mehora e anja aki, basta tur chauffeur y tambe personanan na pia anda cu mas prec...ion.

Chokenan di Dia Mars a produci f 1015,--.

ORANJESTAD - Un total di tres choke, cu a laga atras un anjo material di F. 1015,- a tuma lugar diamars ultimo.
Primeramente un auto di famia y un auto di entrega a dal den otro na e skina Nassaustraat-Verbindingsweg pa l'or di atardi. Un pasahero den un di e autonan a ser herida na su boca. Despues cu e persona aki a hanja tratamento den hospital, e por a bai su cas. Falta di atencion na trafico pa parti di un di e chauffeurnan, tabata loke a causa e choke aki. E dos vehiculonan a ser destrui pa un suma total di F. 500.-

Un choke cu a tuma lugar pa seis'or y mei di atardi na e skina Hospitaal-Windstraat, a laga un danjo material di Fls. 425,- atras. Den e choke aki tabatin dos auto di famia y un autobus envolvi. Un di e vehiculonan aki no a duna preferencia, y esaki tabata loke a causa e choke entre tres aki.
Durante diamars tabatin ademas un choke leve cu a laga un danjo material di F. 90.- atras.



Tambe pa srta . E. Zeppenfeldt, di Korteweg 5A, Oranjestad, anja a sera y habri bon. Diasabra atardi srta. Zeppenfeldt a resulta ganador di e premio mayor di e grandioso concurso di La Esperanza Supermarkets, esta e auto Chevrolet Impala 1967. Dialuna mainta e ganador a bai busca su premio. E foto ta mustra e ganador den compania di (robez) sr. Eulogio Wever, presidente - director, y sr. A.R.S. Bergen, director di La Esperanza N.V.

Connie Francis lo ta activo di Carnaval.

SANTA CRUZ - Mescos cu den anjanan anterior, na 1967 tambe Connie Francis teeners/club lo tuma parti activamente den carnaval di Aruba

Ya tur cos ta prepara pa e jump-up cu lo cuminza na terreno di Winston na Santa Cruz, diaviernes 13 di januari. E jump up lo termina na club di Trappers cu un candeloso fiesta bailable. Na e ocasion aki tambe lo tin desfile di e diferente candidatanan pa reina di Connie Francis. E jump-up lo cuminza pa shet'or di anochi, mientras e fiesta bailable ta programa pa continua te un'or di marduga Musica lo ta na encargo di e popular conjunto Sensacion del Caribe y un steelband. Durante e fiesta aki lo tin ademas, eleccion di e reina di Connie Francis.

Diadomingo 15 di januari lo tin coronacion di e reina den Trappers club 'urante un fiesta bailable for di och'or di anochi te un'or di marduga. Musica lo ta na encargo di e embajadornan di ritmo "Sensacion Musical".

Tambe Connie Francis lo participa cu un grupo grandi den parada. E grupo lo ta bau direcion di Filomena Croes y Milo Luydens Tur persona cu kier participa den e grupo di Connie Francis teeners por tuma contacto cu e dos personanan menciona.

RESULTADO CONCURSO LA ESPERANZA ARUBA
dia 31 december '66

PRIJS:		NOMBER	ADRES:
1ste prijs:	Chevrolet Impala 1967	E. Zeppenveld	Korteweg 5-A
2de " :	Automatische wasmachine	A. O. Herrera	G. M. de Bruinewijkstr.22
3de " :	Retourreis naar Caracas	R. Koolman	Gonzalitestraat 2
4de " :	Waardebon Fls. 100.00	C. C. Wever	V. Leeuwenhoekstraat 6
5de " :	" " "	M. Irausquin	Mabon 20-A
6de " :	" " "	J. Broekhuis	Const. Huigenstraat 8
7de " :	" " "	M. Lopez	Weststraat 28
8ste " :	" " "	D. Croes	Angochi 8
9de " :	Waardebon Fls. 50.00	M. Montero	Parkietenbos 10
10de " :	" " "	P. Croes	T. L. 41-A
11de " :	" " "	D. Henriquez	Siribana 11
12de " :	" " "	E. Kock	Brazil 159-A
13de " :	" " "	B. Murray	St. Peter Hillweg 17
14de " :	" " "	Y. Geerman	Seroe Compa 1.
15de " :	" " "	E. Wever	Jaarmanstraat 3-B
16de " :	" " "	F. v/d Linde	Seroe Alejandro 4
17de " :	" " "	S. Maduro	W.F. 25
18de " :	" " "	S. Noguera	
19de " :	1 c/s Rey de Copas 6/2	C. Fingal	Pavlila 21
20ste " :	Waardebon Fls. 25.00	W. E. Brill	Karawarastraat 5
21ste " :	" " "	H. Thijssen	Pastoor Hellingstraat 1
22ste " :	" " "	M. Yarzagaray	Madurostraat 34
23ste " :	" " "	S. Ponson	W.S.P. 24
24ste " :	" " "	N. A. de Palm	Bellisimastraat 4
25ste " :	" " "	G. Lopez	P.A. 63
26ste " :	" " "	C. Lacle	Paradera 33
27ste " :	" " "	Ch. Peterson	Amazonestraat 4
28ste " :	" " "	F. Lacle	Rooi Afo 129
29ste " :	" " "	G. Helliger	Esso Heights 3
30ste " :	" " "	F. Pennis	Aruba Guest House
31ste " :	" " "	M. Arumbero	Sav. 404
32ste " :	" " "	S. Daniël	N.C.C. 10
33ste " :	" " "	M. Hoevertsz	Sividivi 1
34ste " :	" " "	F. Dijkhoff	T.L. 146
35ste " :	" " "	M. Leo	Seroe Patrishi 44
36ste " :	" " "	T. Ras	C.C. 16
37ste " :	" " "	A. Geerman	P. Chiq. 78
38ste " :	" " "	Stella	Emanstraat 50
39ste " :	" " "	J. Maduro	P. Chiq. 88
40ste " :	" " "	D. Geerman	T.L. 251-A
41ste " :	" " "	C. Croes	Savaneta 54-A
42ste " :	" " "	L. Winterdaal	Rooi Afo 36
43ste " :	" " "	R. Lee	Mac. 168
44ste " :	" " "	J. Geerman	Siribana 33
45ste " :	" " "	M. van Eer	Flaccusstraat 10
46ste " :	" " "	B. Maduro	Casparito 9
47ste " :	" " "	R. Flaningin	Bubali 22
48ste " :	" " "	F. Franken	T.L. 243-A
49ste " :	" " "	F. Kock	P.V. 6
50ste " :	" " "	G. Kock	Rondweg 65
51ste " :	" " "	E. William	T.L. 265-A
52ste " :	" " "	E. Yarzagaray	N.C.C. 141-A
53ste " :	" " "	M. Ras	Seroe Lopez 11
54ste " :	" " "	T. Vrolijk	Bernhardstraat 63
55ste " :	" " "	J. Maduro	Paradera 14
56ste " :	Waardebon Fls. 25.00	L. Beaumont	Nieuwweg 19-A
57ste " :	" " "	C. Krozendijk	S.B. 37
58ste " :	" " "	P. Tromp	Alto Vista 69
59ste " :	" " "	R. Velez	Dadelstraat 9
60ste " :	1 c/s Cucui Turista 12/1	M. Keyzer	Röndgenstraat 1
61ste " :	1 c/s Guinness Stout 24/1	J. Hassell	Verrietstraat 11
62ste " :	Waardebon Fls. 15.00	M. James	Arendstraat 63
63ste " :	" " "	A. C. Jacobs	Zepp. Lampestraat 2
64ste " :	" " "	T. Dirksz	Hooiberg 61-B
65ste " :	" " "	M. Tromp	San Miguel 14
66ste " :	" " "	N. Danje	K.A. 19
67ste " :	" " "	N. Wong	Savaneta 14-A
68ste " :	" " "	P. Franken	Fahrenheitstraat 2
69ste " :	" " "	M. Boekhoudt	Seroe Pretoe 9
70ste " :	" " "	J. H. Croes	Papilon 80
71ste " :	" " "	T. Odor	Kamerling Onnestraat 28
72ste " :	" " "	R. Franken	Sabaneta 109-B
73ste " :	" " "	R. Flaningin	Casparito 17
74ste " :	" " "	T. Cel	Turibana 43
75ste " :	" " "	I. Franken	Emanstraat 122
76ste " :	" " "	D. Flemming	Mac. 73
77ste " :	" " "	E. Gomez	Savaneta 343-A
78ste " :	" " "	M. de Kort	Sav. 186-A
79ste " :	" " "	E. Tromp	Tanki Flip 22
80ste " :	" " "	B. Ras	Paradera 55
81ste " :	" " "	V. Maduro	S.B. 32
82ste " :	" " "	L. Stamper	B.R. 18
83ste " :	" " "	L. Kelly	T.L. 99-A

PRIJS:		NOMBER	ADRES:
84ste " :	" " "	F. Eekmeyer	Turibana 23
85ste " :	" " "	H. Dirksz	Jamanota 15
86ste " :	" " "	C. Heinz	Rondweg 58
87ste " :	" " "	L. Martijn	Bellisimastraat 3
88ste " :	" " "	R. Tromp	Moko 6
89ste " :	" " "	J. Ruiz	Noord 15
90ste " :	" " "	V. Geerman	Congoweg 6
91ste " :	" " "	J. Wientjes	Pasteurstraat 5
92ste " :	" " "	E. Kannegieter	Trinitaria 15
93ste " :	" " "	F. Figaroa	Rooi Santo 19
94ste " :	" " "	B. Arends	G. M. de Bruynewijkstr.45
95ste " :	" " "	D. Lacle	Seroe Pita 61
96ste " :	" " "	O. Juddan	Bellisimastraat 9
97ste " :	" " "	A. v. Romondt	Mozartstraat 8
98ste " :	" " "	H. Ramp	Savaneta 129
99ste " :	" " "	T. Hoeymans	Ponton 96
100ste " :	" " "	J. Martijn	N.C.C. 52
101ste " :	" " "	J. Rasmijn	R. Kochi 30
102de " :	" " "	N. Emerencia	Hospitaalstraat 10
103de " :	" " "	P. v/d Linde	S. Alejandro 25-A
104de " :	" " "	V. Fingal	Weststraat 51
105de " :	" " "	A. Romero	Savaneta 334
106de " :	" " "	R .de Cuba	Autorama Esso Station
107de " :	" " "	E.W. de Visser	Sav. 351-B
108ste " :	" " "	F. Brieenio	W.F. 95-D
109de " :	" " "	R. Hieroms	Marnixstraat 4
110de " :	" " "	P. Boekhoudt	Seroe Lopez 15
111de " :	Waardebon Fls. 15.00	A. Figaroa	Saliña Serca 91-A
112de " :	" " "	M. Croes	Hooiberg 91-A
113de " :	" " "	E. Irausquin	P. Hendrikstraat 7
114de " :	" " "	M. Lampe	W. Rooi Kongo 5-A
115de " :	" " "	N. Koolman	Rooi Kochi 10-A
116de " :	" " "	A. Bremo	Rooi Prikichi
117de " :	" " "	M. Kock	Jamanota 15
118de " :	" " "	N. Bouwer	Papayastraat 21
119de " :	" " "	M. Maduro	
120ste " :	" " "	W.F. Fremgen	Seroe Colorado B-1521
121ste " :	" " "	N. Quandt	Mount Scenerystraat 41
122ste " :	" " "	N. Martijn	R.K. 37
123ste " :	" " "	D. Margaretha	C.C. 50
124ste " :	" " "	E. L. Griffith	Portreroweg 7
125ste " :	" " "	I. Dijkhoff	Catiri 4-A
126ste " :	" " "	E. Everon	Piedra Plat 90
127ste " :	" " "	A. Brete	T.L. 98-B
128ste " :	" " "	R. Koolman	Rooi Lamoenchi 1
129ste " :	" " "	M. Croes	Paradera 155
130ste " :	" " "	A. M. Lopez	Jan Flemming 16-A
131ste " :	" " "	T. Tromp	Koyari 13
132ste " :	" " "	B. Genzer	Renzelaarstraat 9
133ste " :	" " "	Ramada	Boecoeroei 61
134ste " :	" " "	L. Maldonado	Emmastraat 27
135ste " :	" " "	G. Gonzalez	Tarabana 6-B
136ste " :	" " "	H. Koolman	Jan Flemming 41
137ste " :	" " "	A. Larez	Brazil 81-A
138ste " :	" " "	A. v/d Linde	Mabon 2
139ste " :	" " "	W. Joseph	V.N. 66 (S.N.)
140ste " :	" " "	C.D. Irausquin	Emanstraat 78
141ste " :	" " "	V. Trimon	T.L. 170
142ste " :	" " "	R.F. Solognier	Irenestraat 1
143ste " :	" " "	M. Geerman	Savaneta 47
144ste " :	" " "	M. Croes	Pos Chiq. 61
145ste " :	" " "	S. Geerman	Bernhardstraat 38
146ste " :	" " "	Zr. Imelda	Imeldahof
147ste " :	" " "	N. Rolloff	Savaneta 161-A
148ste " :	" " "	S. Maduro	Sabana Gr. 44-A
149ste " :	" " "	G. Thijssen	Savaneta 70
150ste " :	" " "	L. Franken	Bacobastraat 15
151ste " :	" " "	M. Orman	Brazil 27-A
152ste " :	" " "	M. Croes	Shiribana 43
153ste " :	" " "	L. Gomez	Madiki 58
154ste " :	" " "	D. Franken	Bucurui 48
155ste " :	" " "	N. v/d Linden	Savaneta 19
156ste " :	" " "	J. Croes	Paradera 68
157ste " :	" " "	A. Geerman	Jaarmanstraat 4
158ste " :	" " "	N. Vela	Newtonstraat 12
159ste " :	" " "	R. Croes	P. Chiq. 159-A
160ste " :	" " "	V. Pollard	V.N. 20 (S.N.)
161ste " :	" " "	D. Paasch	Congoweg 19
162ste " :	1 c/s Ideal Nestlé Milk	F. Bareño	Savaneta 186
163ste " :	2 c/s Amstel Beer	R. Solognier	P.P. 141-B
164ste " :	1 c/s Bols Gin	M. Krozendijk	T.L. 176-A
165ste " :	1 c/s Wallace Whisky	A. Tromp	Sabana Liber 103

SIN HABRIMENTU DI ESPERANZA PRIJSNAN LO NO A BAHA..

Scotland Yard a haña e ocho cuadronan qu a ser horta na Londres siman pasa

LONDRES -- UPI -- Scotland Yard a anuncia awe mainta cu nan a recupera obranan di arte cu ta ser calcula cu ta bal - 8.4 milion dollar y cualnan a ser hortá diasabra ultimo for di e galeria Dulwich, den loque nan tabata considera e mayor robo di e tipo aki cu a tuma lugar den historia.

Scotland Yard a declara cu e obranan di arte, entre cualnan tabatin tres Rembrandt y tres Rubens - a ser recupera for di antayera noche

Nan a tarda cu e anuncio mientras cu nan tabata completando otro investigacionnan.

Hallazgo di e botin aki tabata e punto culminante di un serie di razzia, busqueda e interrogatorionan cu a ser extende rond Inglaterra.

Na tur ocho obra maestra a ser hortá for di e galeria di arte di Universidad di Dulwich door di un of varios persona, despues cu nan a habri un burracu den muraya di e galeria.

arte ta masha poco danjá.

Nan a hanja nan tur na Londres algun hasta basta serca banda di e galeria di arte.

E anuncio a ser hasi na momentonan cu tur hende tabatin miedu caba di cu e ocho piezanan a ser daña sin por drecha nan mes y cu talbes ya nan a saca nan for di e pais.

For di dialuna polisnan a hanja tres di e cuadronan pero nan no a anuncia e hallazgo pa evita e ladronnan di destrui e otronan.

Te ainda no ta conoci si Scotland Yard a detene ningun hende. Autoridadnan tabata busca principalmente un homber of un muher delega y tambe un homber cu barba.

Mientras tantu nan ta considera qu robo di e tres Rembrandt, tres Rubens, un Elsheimer, y un Dàou, ta e segundo gran robo den historia.

Fuentenan haltu di polis a bisa qu gangsternan di Londres, aparentemente desgusta pa "insensatez" di e robo, a duna polisnan informacion riba e ladronnan.

Interpol, a ser avisa riba e posibilidad di qu nan lo trata di saca e obranan for di Gran Bretaña y autoridadnana establece un vigilancia estrecho den vecindario di e haafnan di canal di la MANCHA y na tur aeropuerto.

E robo di e galeria Dulwich ta ser supera solamente na balor total door di e robo qu agentenan mericano y civilnan aleman a hiba a cabo contra di e reservanan di oro di Nazinan na 1945, na Beieren, Alemania.

RESULTADO CONCURSO LA ESPERANZA CURACAO - dia 31 december '66

1e	Prijs	Chevrolet Impala 1967	S.M. Wispel	San Mateowijk 10
2e	"	Waardebon van ƒ 500	W. Hartogh	Winston Churchillw 154
3e	"	National T.V. Toestel	V. Veld	Bentaweg 13
4e	"	1 Waardeb. van ƒ 100	M. Ilario	Dr. Jonckheerstr. 13
5e	"	1 " " " "	A. Leonora	Maastrichtstr. 34
6e	"	1 " " " "	C. De Haak	St. Rosaweg 95
7e	"	1 " " " "	B. Martina	Salina 81
8e	"	1 " " " "	C. Rodrigues	Turneffeweg 9
9e	"	1 Kist Whisky Wh. Horse 12/1	C. De Windt	Hydiaweg 11
10e	"	Mixmaster	O. Emanuelson	Berg Altena 145
11e	"	Fotocamera	C. Vijzelman	Slokeweg 1
12e	"	1 India Autoband	F. Martis	Edisonsstr. 18A
13e	"	1 Mixer	C. Rodriguez	Seroe Loraweg 154
14e	"	Helen Curtis Prod.	C. Craane	Motilonesweg 17
15e	"	" " "	E. Plantz	Phoeniseweg 1
16e	"	1 Kist Lidano Melkp.	C. Goede	Seroe Loraweg 46
17e	"	1 Waardeb. van ƒ 25	F. Sanchez	George Maduroweg 15
18e	"	1 " " " "	D. Albert	Brokopondostr. 36
19e	"	1 " " " "	E. De Windt	Benturaweg 4
20e	"	1 " " " "	F. Jacobs	Hartirweg 129
21e	"	1 " " " "	J. Rooi	Deltastr. 27
22e	"	1 " " " "	I. Ortega	Deltastr. 42
23e	Prijs	1 Waardeb. van ƒ 25	A. Webster	Stuyvesantstr. 6
24e	"	1 " " " "	A. Martina	Kanga 118
25e	"	1 " " " "	V. De Ercol	Steenrijkstr. 16
26e	"	1 " " " "	A. Alberto	Maskokiweg 9
27e	"	1 " " " "	L. Cleofa	St. Rosa 75
28e	"	1 " " " "	C. Celestijn	Caracasbaaiweg 365
29e	"	1 " " " "	W. Van Rooy	Wels Afo 153
30e	"	1 " " " "	C. Salcedo	B. M. 16
31e	"	1 " " " "	F. Labac	Marowijnestr. 19
32e	"	1 " " " "	A. Martis	Edisonsstr. 18A
33e	"	1 " " " "	S. Habat	Totolicaweg 5
34e	"	1 " " " "	Raymond	C. Baai B.P. Huis —
35e	"	1 " " " "	C. Sambo	F.D. Rooseveltweg 551
36e	"	1 " " " "	I. Hifman	Las Almas 22
37e	"	1 " " " "	M. Martha	Geleenstr 3
38e	"	1 " " " "	V. Felicia	Kiringdongo Abau 52
39e	"	1 " " " "	F. James	Roerstr. 8
40e	"	1 " " " "	E. Kunst	Anasaweg 20
41e	"	1 " " " "	A. Henriquez	Mon Reposweg 72
42e	"	1 " " " "	A. Job	Pasenshiweg 2
43e	Prijs	1 Waardeb. van ƒ 25	E. Salcedo	Normandie 46
44e	"	1 " " " "	R. Samander	Schottegatweg Oost 146
45e	"	1 " " " "	E. Barbolina	Traai Seru no. 95
46e	"	1 " " " "	A. Smith	John de Poolstr. 25
47e	"	1 " " " "	H. Alberto	Westpunt 92
48e	"	1 " " " "	S. Pieters	Granaatappelweg 99
49e	"	1 " " " "	I. Castiel	Scharloo
50e	"	1 " " " "	V. Suarez	Steenkoraal 3
51e	"	1 " " " "	Zievinger	Dario Salasstr. 86
52e	"	1 " " " "	I. Michel	Schottegatweg West 4
53e	"	1 " " " "	C. Djaoen	Coroniestr. 11
54e	"	1 " " " "	J. Hooi	Jo Corsenstr. 45
55e	"	1 " " " "	S. Lyner	Dein 12 - 36
56e	"	1 " " " "	J. Mongen	Nildapintostr. 40
57e	"	Dranken-sig. pakket	H. Plantijn	Canadaweg 5
58e	"	1 zak U. B. Rice 20/3	J. Pietersz	Guadeloupeweg 7
59e	"	1 Kist Ovaltine	D. Grinma	Brokopondostr. 23
60e	"	1 Krat Heinekens Bier	G. Petronilia	Los Fraillesweg 12
61e	"	1 " " "	D. Leito	Mahuma 208
62e	"	1 " " "	E. Giant	Dein 13 - 45
63e	"	2 Pakk. Etenswaren	M. Meriën	Biesheuvel 4
64e	"	2 " "	L. Leito	F.D. Rooseveltweg 299
65e	"	1 Kist Tide 10 giant	M. Pinedo	Hondurasweg 30
66e	"	1 " Ace 10 "	F. Sanchez	George Maduroweg 15
67e	"	1 " Argo Oil	C. Emerencia	Robekkistr. 12
68e	Prijs	1 Kist Tralala Oil	E. Alvarez	St. Rosaweg 158
69e	"	1 Waardeb. van ƒ 15	I. Janga	Coronet 66
70e	"	1 " " " "	E. Goede	Seroe Loraweg 46
71e	"	1 " " " "	M. Lindo	Abacoweg 4
72e	"	1 " " " "	dr A Samander	Mamayaweg 10
73e	"	1 " " " "	H. Seferina	Moonijeweg Naast 279
74e	"	1 " " " "	M. Conradus	Piskechistr. 5
75e	"	1 " " " "	G. Kirindongo	Pte. Ricoweg 112
76e	"	1 " " " "	R. Martina	Knitjanweg 13
77e	"	1 " " " "	E. Martina	Suax 27
78e	"	1 " " " "	L. Arrindell	Corcobastr. 12
79e	"	1 " " " "	I. Berrij	Mangoweg 12
80e	"	1 " " " "	G. Denkers	Eemstr. 15
81e	"	1 " " " "	V. Epistola	Jandoret 270
82e	"	1 " " " "	C. Balentina	Franksiceg 11A
83e	"	1 " " " "	A. Levenstone	Dein 21 - 5
84e	"	1 " " " "	L. Martis	Djadostr. 70
85e	"	1 " " " "	A. Schubert	Van Staverenweg 31
86e	"	1 " " " "	C. van de Leuv	[illegible]
87e	"	1 " " " "	S. Alfonso	Pte. Ricoweg 248
88e	"	1 " " " "	B. Aniceta	Oreganoweg 4
89e	"	Pak Keebler Prod.	R. Bakboord	Vechtstr. 14
90e	"	" " "	T. Ignacio	Siberi 20
91e	"	2 Gall. Verf en Kwast	M. Susana	Tonicostr. 2
92e	Prijs	Doos Red Kettle Soup Mix	H. Rodriques	Berkelstr. 4
93e	"	" " " " " "	A. Frans	Parerawijk 105
94e	"	" Amstel Bier	C. Casiano	Bullenbaai 19
95e	"	" " "	N. Lugtigheid	Magrietlaan 13
96e	"	" " "	M. Davelaar	Tortolaweg 72
97e	"	" " "	T. Vegunda	Montelenneswcg [illegible]
98e	"	" " "	S. De Freitas	Menegrandeweg 7
99e	"	" Malta Heinekens	A. Angel	St. Jago 55
100e	"	" " "	M. Marten	Trinidadweg 57
101e	"	Aut. Wandblikopener	J. Herkul	Zuiderzee str. 35
102e	"	" "	N. Janga	Weisafo 437
103e	"	Gallon Icecream Etc.	O. Betrian	De Ojedastr. 18
104e	"	" " "	H. Lippelt	Kalbasweg 4
105e	"	" " "	E. Pietersz	Guadeloupeweg 15
106e	"	" " "	J. Pauletta	Witte De Withlaan 3
107e	"	" " "	A. Willen	Johan De Laetstr. 14
108e	"	" " "	W. Sprott Jr.	Ysselmeerstr. 10

1 t/m 60e prijs, tevens 1 fles Glacial cadeau

SIN HABRIMENTU DI ESPERANZA PRIJSNAN LO NO A BAHA

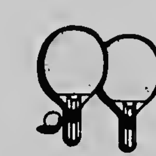
PAGINA DEPORTIVA













ASU NO TA APOYA

Segun informacion obteni di e directiva di A.V.B. un peticion haci na ASU pa un ayudo financiero en coneccion cu e gastonan di pasashi di e viahe pa Jamaica a wordu nenga door di e entidad maximo di deporte na nos tsla. Mientras cu AVB ta di opinion cu ASU por duna e apoyo solicita como cu ta un delegacion puramente y netamente di Aruba, aparentemente e - opinion di ASU ta cu e apoyo pidi no por wordu duna debi na cu no ta Aruba sino Antillas ta wordu representa na Jamaica. Y como cu ta Antillas ta wordu representa, ASU ta hanja cu no ta den man di un organisacion di Aruba pa paga e gastonan. Esakinan lo mester cai pa un organisacion Antillano of cu otro palabra pa e gobierno Antillano.

E nengamento di parti di ASU ta haci e posicion di AVB pa cubri e gastonan envolvi hopi dificil.

AVB ta bisa di no tin e placa pa cubrt e gastonan di pasashi, pero a organisa un torneo distritai cu speranza di por produci algo cu lo yuda cubri e gastonan.

Sinembargo a keda comproba cu sopi pura ta sali salo, ora cu diamars anochi tabata tin un bruhamento formal den Wilhelminastadion. Porta di stadion a wordu habri pa publico sin cu tabata tin ni portero ni bendedor di ticket.

E publico a hasi uso gustosamente di camna drenta sin paga y auuke cuanto cu door di e alto parlantenan di stadion a wordu suplika pa e publico sali y drenta pa otro porta caminda si tabata tin bendedor di ticket, e publico logicamente no kier a move.

Aki pues AVB a perde di gana algun florin cu lo a yuda bunita den e causa pa manda e seleccion Jamaica.

Habrimento di e porta aparentemente a sosode door di un miembro di directiva di ASU E dificultadnan di e anochi ey no a para na e asunto di e porta habri y e publico cu a camna drenta por nada. Tambe tabata tin dificultad pa hanja referi pa dirigi e wega y e trabao aki mester a wordu haci e ora door di e entrenador Angel Botta mes.

Awe nochi e torneo eliminatorio ta continua cu e wega entre e seleccionnan di Sta. Cruz y dt San Nicolas.

E ganador di awe nochi lo hunga majan anochi cu e seleccion di Oranjestad tambe den Wilhelminastadion.

Latino americano a gana 5-1 den wega di Estrellas na Pto Rico.

SAN JUAN - Na Puerto Rico e estrellanan Latino Americano cu ta actuando actuaimente den e temporada Boricua, a derota esnan Norte Americano cu a score dt 5 - 1. Juan "Terrin" Pizaro tabata e pitcher ganador mientras cu Dareil Osteen a bai cu e derota.

Orlando Cepeda nativo di Puerto Rico a conecta e untco homerun di e partido y e joven promesa boricua Gilberto Torres a sigura e triumfo empujando dos careda cu un cencilio y mas laat e la conecta un triple. Otro nativo , Felix Milan, a conecta triple y stngle. E unica careda di e norte Americanonan a presenta ora cu Dick Simpson a jega primera cu un cencilo y e la anota rtba un triple di Ray Oliver na man dt e Puertoriqueno Lalillo Santiago, mientras cu e veterano Ruben Gomez, na kende nan a dedica e partido pa su binti anjanan di actividad a sera e ultima entrada sin ningun problema. Oyier, Deacon Jones y Roy White a conecta dos hit cada uno pa e perdedornan, mientras cu Torres y Millan a dispara dos hit cada uno pa e Latino Americanonan. Cepeda a conecta un homerun den tres turno na bate y e Cubano Tany Perez a dispara un single den tres turno.

E anotacion inning pa ining:
pa e Norte Amertcanonan: 0 0 0 0 1 0 0 0 0 -- 1...8...2.
pa e Latino Americanonan 0 3 0 0 1 0 0 1 -- 5...7...2.

Osteen Boozer (3), Jackson (5), Briles (7) Davidson (8) y Haney Gibson (7).

Pizaro, Santiago (4) Navaro (6), Gillman (8), Gomez (9) y Valle Isaac (8).

Pitcher ganador Pizarro. Perdedor Osteen. Homerun di Cepeda.



E foto aki ta mustra un momento di wega entre e equiponan dt Detroit y New York. Na man drechi ta Dave DeBusscherre di Detroit y na man robes Wait Bellamy di New York, mientras nan dos ta luchando pą domina e basketball. Ta parce manera Bellamy ta bai dal net den e eileboog di DeBusscherre.

INGLATERRA TABATIN UN ANJA GLORIOSO NA 1966 MIENTRAS TABATIN AMARGURA PA SUDAMERICA

LONDRES--UPI--Anja 1966 tabata un anja yen di gloria pa futbol Inglaterra, cu awor a bira cuna di futbol. Anja di desilusion y amargura tabata esun cu a pasa pa paisnan sudamericano.

Anja di triunfo personal pa Eusebio ... iende a hanja e nomber di "Pantera Negra" y pa Francisco Gento capitan veterano di Real Madrid.

Ora cu anja 1966 a cuminsa, ainda nan tabata tratando riba e bueita di cl... ificacion pa e encuentronan final di Copa di e Torneo pa Co... Mundial, cual mester a ser ef... ua na juli.

Fanati... n di tur parti di mundu tabata ... neña pa pronostica e pais cu lo ... na e copa tan precia y asina ... e campeon di mundo nobo. ... oria persona a kere cu e titul ... a bai pa Brasil, pa... sobra ... ta considera cu si Pele hun... Brasil ta imperdible, adema... cu nan tabata poseedor d... opa ocho anja largu tras d... .

E bra... nan ainda tabatin Pele, e rey ... boi.

Masha ... o hende tabata pensa den In... rra, Hasta e fanaticada ingl... no tabatin confianza den su ... opio equipo nacional. Su act... onnan no tabata masha di gaba, e hungadornan mester a traha duro pa anota goinan y e dirigente di e equipo Alf Ramsey tabata atrae un variedad grandi di criticanan.

Den otro paisnan, solamente un observador tabata persisti cu Inglaterra lo a sali campeon y asina a sosode. Esaki tabata e dokter Edmundo Fabbri dirigente di e equipo italiano.

Pa fin di 1966, Fabri a cai den desgracia, nan a califiquele como un fracasado y ei a keda eliminafor di futbol italiano pa e periodo di un anja.

Prome cu e rueda final di e torneo mundial, Real Madrid por fin a recupera su fama mundial como e miho equipo di Europa. E equipo madrileña encabesa pa Gento y rejuvenece pa mas o menos seis hungador nobo, a conquista Copa de Europa pa ganadornan di Copa despues di a fracasa como cincu anja largu. Real Madrid a gana e titulo ei cincu biaha sigi, for dt dia cu nan a cuminsa cune na anja 1956.

Despues di e tempu ei Madrid a cai te na suela y awor a bolbe cuminsa florece y Gento pilar di e parti robes di terreno tabata forma un marca personal. iniguaiable.

E tabata e unico hungador cu a participa den tur e diesun anjanan cu e torneo ta existi.

Den e partido final di e torneo cuai a ser hunga na Brussei e interior derecho Amancio a anota e goi di victoria pa Real Madrid riba Partisan dt Beigrado, den e wega cu a termina cu anotacion di 2-1.

E yugosiavonan tabata e prome equipo cu a yega final, como un equipo di Europa Oriental.

Borussia Dortmund a adhudica e Copa Europeo di Ganadornan di Copa y asina a bira e prome equipo aleman cu ta triunfa den un importante torneo di Europa. Dos goleador grandi Siegfried Held y Lothar Emmertch, tabata e hombernan grandi den e victoria di Dortmund.

E fanaticonan cu tabata observa e tirunan di e dos hungadornan aki contra e gol di Liverpool den e partido final cu a ser disputa na Glasgow, posiblemente lo a puntra pa prome biaha si Alemania Occidental lo por tabata un aspirante pa e titulo mundiai.

E ingiesnan no a luci asina tantu na cuminsa, manera e alemannan cu despues di nan prome actuacionnan a bira favorito. Den e prome wega mes, ya e uruguayonan cu tambe tabata un di e gran equiponan a logra empate di 0-0 contra Inglaterra cu finaimente a resulta e campeon mundiai.

Di Brasil tur cos a cuminsa bon, ora cu nan a gana Bulgarta den e prome partido y cu Pele a marca un gol. Tur cos tabata bai segun pronosticacionnan.

A resulta despues cu Pele a hanja lesionnan y for di e momento ei no tabatin Brasil mas. Brasil sin Pele no ta un equipo, asina ta ser bisa generalmente.

Contra Portugal e asunto a bira mas scur ainda pa Pele y su pais, el a ser trata cruelmente den e partido aki, cu el a sali ta cocoha for di terreno.

For di e momento ei tambe e amarguranan sudamericano a cuminsa.

Argentina a logra empata sin anotacion contra Alemania Occidental, pero e entreala robes Jorge Albrecht a ser expulsa di terreno.

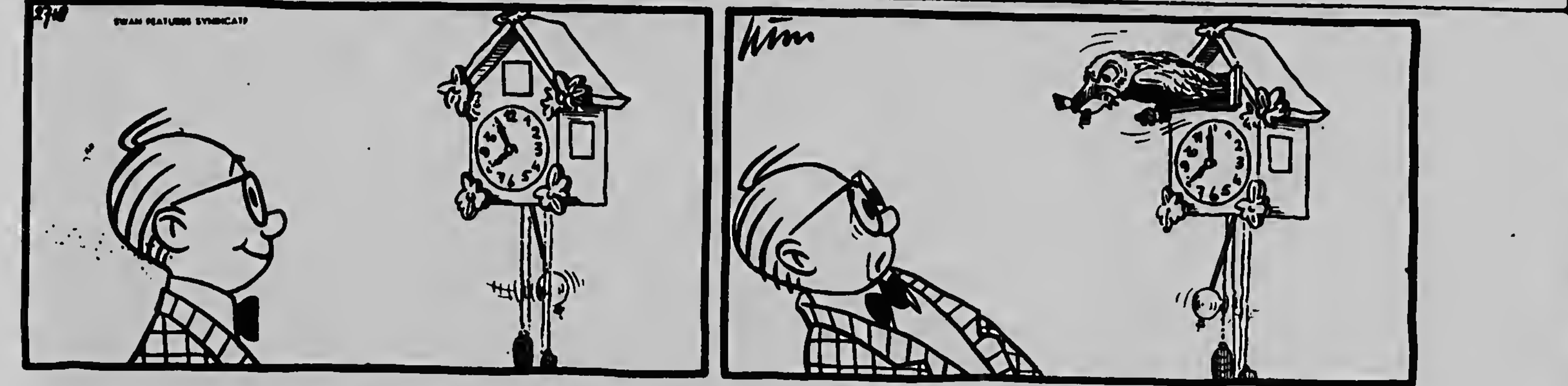
Ora cu e argentino a yega estadio di Wembley na Londres, nan a hanja nan den dtficultad ainda mas grandi. Antonto Rattin, e capitan a ser expulsa di terreno pa motibu cu e tabata discuti cu referee despues di un serie di tirunan liber cu a ser tuma contra su equipo.

Riba e mesun dia ei dos uruguayo, e zaguero derecho Horacio Troche y e centrodelantero Hector Silva, a ser expulsa den un episodlo frenetico cu a dura seis minuut den nan partido di cuarto final contra Alemania Occidental.

E alemannan a logra un victoria di 4-0 contra un equipo di nuebe hungador.

America Latina mester a guli un otro pulchi marga. E Comite Disciplinario di Federacion Internacional di Futbol Asocia, a adverti Argentina publicamente cu nan lo tuma medidanan serio pa e proxtmo campeonato si Argentina no garantisa cu nan hungadornan lo comporta decente riba terreno.

Posteriormente e palabranan ei a ser retira, pero e equiponan sudamericano a regresa amarga di e torneo, bisando cu tur cos tabata prepara pa favorece e equiponan europeo.



ST. MAARTEN -- E anja bieuw cu a termina y durante di luna di Januari na De Ruyterplein, St.Maarten tabatin un kerstboom di custumber. E anja aki e Kerstboom a wordu regala door di Sr. Rudy Neuss, un conocido comerciante Mericano.

Tambe un comitiva a ser nombra cual tabata encarga cu dornamentu di tur cajanan y tambe nan a parti varios regalonan na muchanan den e barrionan. Gezaghebber Beaujon a tene un discurso y despues di esaki el a sende e luznan dje kerstboom. Tambe varios cantantenan di misa tabata presente y a canta varios cancionnan di misa. Tabatin presente tambe un grupo di bailarina di Guadeloupe cual a duna un actuacion formidable y a regala un gran parti di nan ganashi na e hendenan cu a sufri perdida durante Orcan Inez.

DISCURSO DI GEZAGHEBBER E.J. MORKOS COMO SALUDO DI ANJA NA PUEBLO DI BONAIRE

Di acuerdo cu un costumber cua nace cuater anja pasa mi tin e honor di ocupa algun minuut di e tempo precioso di Radio Hoyer 3, pa dirigi algun palabra di felicitacion di anja na pueblo di Bonaire en general.

Prome cu mi yega na e deseonan pa anja 1967 cu te cerca di haci su entrada den historia, lo ta bon pa mi conbida tur esunnan cu ta scuchando na e momento aki, pa tira un bista huntu cu mi riba e cuadro cu anja 1966 a ofrece, maske e rato disponibel ta exigi pa nos tuma nota di e momentonan mas destacante so.

Tur anja ta contene experiencianan favorable pa un persona of un famia Mescos cu no tin nada perfecto na mundo, asina no tin ningun anja perfecto tampoco. Pesey cada hende, cada famia cu su poblema y preocupacionnan particular tin un contesta pa esun cu puntra con anja a bai. Pero larganos considera Bonaire como un famia grandi entre tur e otro isla y nacionnan di mundu y haci cuenta cu un persona a caba di puntra e famia grandi aki con anja 1966 a bai. Pues ta mi opinion cu nos contesta no por ta otro sino jen di satisfaccion y gratitud na Dios.

Isla di Bonaire a cuminsa e anja aki cu 6885 habitante. Den curso di anja a nace 193 y a muri 43 hende. Tumando na cuenta cu 96 persona a establece na Bonaire tambe, cifra di poblacion na e momento aki ta 7131, di cual 3352 ta di sexo masculino y 3779 di sexo femenino. Pues den un anja poblacion a crece cu 246. Mientras tantu dia pa dia ta bira mas dificil pa nos hobennan hanja trabao na Corsouw of Aruba. Mester tene cuenta anto cu poblacion lo keda aumenta y pa consecuencia e encargo di habri posibilidad di trabao pa nos tatanan di famia y nos hobennan, lo keda camna sam sam cu e aumento di pueblo. Y toch mester reconoce cu tempo Bonaire tabatin mas o menos 5000 habitante y cu hopi Bonairiano tabata bai traha afó situacion economico no tabata ningun kreenchi mas favorable cu na e momento aki. Al contrario, situacion tabata menos favorable cu awor, pasobra di ningun banda no tabata reina interes ni preocupacion pa pensa riba modanan pa yega na mas movimento riba e isla aki.

Ni Gobierno , ni empresanan particular tabatin e capital disponible pa supla poco bida den economia di Bonaire. Bonaire a keda depriva di iniciativanan cu por a ofrece chens di trabao riba su suela, te dia gobierno a presenta e plan di desarrollo na anja 1960, cual plan a sirbi como base pa hopi di e obranan realisá na beneficio di pueblo. Ya na varios ocasion y den mas cu un discurso, representantenan di gobierno a menta y splica e proyectonan realisa of pa realisa ainda, di moda cu mi no ta hanja necesario pa ripiti e mes un cantica atrobe.

Wel ta parce mi natural si mi duna un relato di loke a sosode den curso di 1966 como parti y a base di e plannan di desarrollo di gobierno.

Pues den mi descurso di fin di anja pasa m'a referi na varios proyecto cu e dia ey tabata den futuro ainda . Cu confianza den futuro m'a papia riba establecimiento di e companja americano di salu. Awor nos tur por corda cu 9 luna pasa Antilles International Salt a firma contract cu gobierno. Actualmente ingenieronan di e compania ta trahando riba plannan, detaya pa cuminsa traha e instalacionnan costoso. Pronto nan lo tuma hopi hende na trabao.

Den e mes discurso di december 1965 m'a munstra riba plannan pa un school nobo; riba plannan pa un camina nobo di Salinja; riba e proyecto di un hotel grandi na Sorobon; riba e proyecto di Bel-Nem y tambe esun di Radio Nederland Wereld-omroep.

Cu satisfaccion nos por nota cu ademas di e proyecto di e compania di salu cu a bira un asunto sigur y cla pa ehecuta, Bonaire a logra di hanja durante 1966 e school nobo cu m'a caba di menciona, e camina nobo di Salinja, e hotel grandi na Sorobon; e proyecto di Bel-Nem, mientras Radio Nederland Wereldomroep a larga Kadaster midi su terrenonan pa e cuminsa contrui su instalacionnan grandi, su edificio central y un cantidad di cas pa su empleadonan. Na nomber di pueblo di Bonaire y Bestuurscollegge mi ta gradici gobierno central di Antillas pa su contribucion enorme y indispensable na loke a ser realisa. Tambe mi mester gradici Mercado Cumun Europeo, esta EEG, pa su obsequio di e school nobo y e caminda di Salinja.

Empresanan particular no a sinta keto tampoco durante e anja aki. Dia 2 di januari Maduro & Curiel's Bank a habri su banco oficialmente, despues di a presta servicionan bancario durante 3 anja den un edificio mas chikito cu esun actual.

Luego nos a hanja nos promer floresteria y nos promer libreria. Na Rincon tabatin apertura di un supermercado moderno y na Playa, Lidia Store, a habri un pacus atractivo. Un otro pacus moderno di Spritzer & Fuhrman ta practicamente termina.

Trahamento di edificionan en general, principalmente casnan, ta bai di un moda masha satisfactorio, pues Bestuurscollege a duna no menos cu 83 permit di construccion durante e anja aki.

Mi ta convenci cu e movemento den sector particular lo continua na beneficio di pueblo di Bonaire. Mientras tanto gobierno mester keda traha riba e mes un base positivo di e ultimo anjanan. Pa anja cu ta bini, gobierno tin pensa, un camina di asfalt di Antriol pa Lagoen, drechamento di varios camina na Playa, completa trabao riba e camina pa Rincon; trahamento di un haf pa yatenan banda di hotel Bonaire trahamento di un deposito pa warda cos frieuw, especialmente pisca.

Nos planta di luz y awa mester bira mas grandi y mi ta convenci cu ta posibel pa ya den anja entrante nos mira trabaonan riba e extension aki cuminsa tuma lugar.

Planta di awa a duna poco dolor di cabez e anja aki. Especialmente lunanan di Oktober y November lo keda graba den recuerdo como lunanan di scarcidad di awa pa un gran parti di pueblo. Actualmente situacion a drecha atrobe pa via cu gobierno central a yuda Bonaire cu un sistema di importacion di awa fo'i Corsow pa medio di un bapor chikito. Den termino di poco anja nos planta di awa cu mester ta capaz di produci 500 ton pa dia, a bira chikito pa loke pueblo ta gasta awendia. Tempo cu e planta a bini cla - esta na Juli di 1963- consumo di awa no tabata mas cu 200 ton pa dia. Pa via di tanto crecemento di demanda den asina poco tempo, mester a laga e planta keda traha continuamente sin por a stop un paar di siman pa un control y revision. Asina cu e bapor a cuminsa trece awa gobierno a para e fabrica na Playa di Lechi pa larga expertonan dun'e un revision completo. E dianan aki e trabaonan en cuestion lo bini cla y e planta lo keda manera nobo atrobe. Ta duel mi cu pueblo mester a sufri cierto incomodidadnan durante un par di luna y mi ta agradecido pa e pasenshi cu tur hende tabatin.

Cambiando conversacion mi kier a tira un bista hunto cu radio-oyentenan riba diferente sucesonan di anja cu nos por considera como memorable.

Dia 10 di Maart Su Alteza Real Prinses Beatrix a casa cu Su Alteza Real Prins Claus von Amsberg . E pareha reel menciona a haci un bishita na Surinam y Antillas den luna di juli. Nan bishita na Bonaire riba dia 21 di Juli lo keda graba den nos memoria pa semper. Dia 8 di Juni eleccion di Staten a tuma lugar. Partidonan a lucha duro contra otro den campanja y ta di deplora cu de vez en cuando palabranan desagradable a cai. Sinembargo mester reconoce cu despues di eleccion tur partido a contribui na un atmosfera normal y a pone un fin na tur critica personal y inutil.

Pueblo di henter Antillas a confirma su preferencia pa partidonan Democratico di moda cu e gobierno central nobo a keda integra pa figuranan destacante di e partidonan aki. Den curso di anja 1966 Bonaire a ricibi hopi bishita di autoridadnan di Antillas y Holanda. Promer Ministro Dr. E. Jonckheer a honra nos diferente bez cu un bishita. Otro ministronan tambe a jega aki banda por lo menos un bez.

Minister President Cals actualmente retira for di gabinete di Holanda- y Ministro President Pengel di Surinam tambe a bishita Bonaire. Durante su estadia Minister President Pengel a asisti na inauguracion di e estatua na honor di defunto Julio Abraham. Ministro President Cals a pone promer piedra di hotel Sorobon. Ministro President Dr. E. Jonckheer a pone promer piedra di e school nobo na Sabana.

Diferente experto a keda un temporada na Bonaire pa haci studionan di importancia cu por resulta di beneficio pa nos isla. Un di e expertonan, esta Ingeniero Everaars a keda mas o menos dos luna aki pa haci un studio di cultivo di aloë.

Otronan cu ta pertenece na un combinacion di un empresa Hulandes cu un Frances ta trahando varios luna caba riba e posibilidadnan di agricultura. Expertonan di OGEM a caba di entrega un rapport riba electricidad y awa cu ta duna un indicacion di e capacidad necesario den futuro inmediato.

Algun luna pasa gobierno di Bonaire a introduci siman di trabao di cinco dia locual sin duda ta un gran comodidad pa esunnan den su servicio.

Lo keda stranjo si mi sera e parti aki di mi charla sin referi na e jobida di e ultimo lunanan. E anja aki tabatin balente awasero p'esey ta di spera cu trahadornan di cunucu lo sali favorece cu cosechanan abundante. Nos a caba di tira un bista riba cosnan cu a haci y cosnan cu a pasa durante e anja cu a caba. Di ningun moda nos por pretende cu nos a cubri tur loke ta bal la pena pa nota, pero siquiera radio-oyentenan y mi persona a keda convenci cu Bonaire no a sinta keto durante anja 1966. Nos no por sinta keto durante e anja aki ni ningun anja tampoco pasobra ta keda un camina largo pa camna promer cu nos jega na e distinacion final, esta un situacion economico independiente, y trabao pa tur esunnan qu tin smaak di traha. Cu yudanza di Dios y e apoyo tradicional di gobierno central di Antiyas y Staten nos mester por jega, apesar di tur obstaculo cu e problema ta ofrece den su plena magnitud.

Pueblo huntu cu su gobierno lo triunfa riba tur problema unicamente si nos hendenan di buena fe concentra talento y energia pa saca cara di e proverbio cu ta bisa: "union ta forza".

Terminando e charla aki mi mester cumpli cu mi deber di expresa gratitud na e instancia y personanan cu a haci tanto pa Bonaire den curso di 1966.

Gratitud un biaha mas na Gobierno central di Antillas y na tur miembro di Staten di Antillas, Gratitud na Gobierno di Holanda pa su apoyo financiero asina es-plendido; na Mercado Comun Europeo -EEG pa su obsequio di un school y un camina nobo; gratitud na Eilandsraad y diputadonan di Bonaire; tur autoridad nan civil y eclesiastico; tur figuranan di comercio y industria; tur nos maestro y maestranan di school; gratitud tambe na esunnan cu ta cuida nos enfermo y hendenan di edad avanza; tur organisacionnan social-cultural y deportivo; gratitud na e corantnan cu ta circula riba Bonaire; na nos emisora fiel Radio Hoyer 3 y Tele-Curacao; gratitud na tur trahadornan di Bonaire.

Cada hende tin derecho di tin un opinion tocante e importancia di loke a sosode of no a sosode durante e anja cu a pasa pa historia. Di mi parti mi ta opina cu nada lo no por a bini cla sin e cooperacion indispensabel, sin e contribucion di talento y energia di e instancia y personanan cu m'a caba di menta. Personalmente mi ta despedi di anja bieuw cu gratitud pa e confianza cu m'a ricibi y pa e honor di por a sirbi Bonaire un anja mas como Gezaghebber.

Den union di e famia grandi Bonairiano mi ta drenta anja nobo cu hopi optimismo y bon deseo pa Antillas en general y isla di Bonaire en particular.

Den compania di mi esposa y jiu mi ta extende na tur hende sin excepcion nos deseonan sincero pa un bon anja; un anja feliz; esta di salud, prosperidad y tranquilidad.

Bon anja nobo !

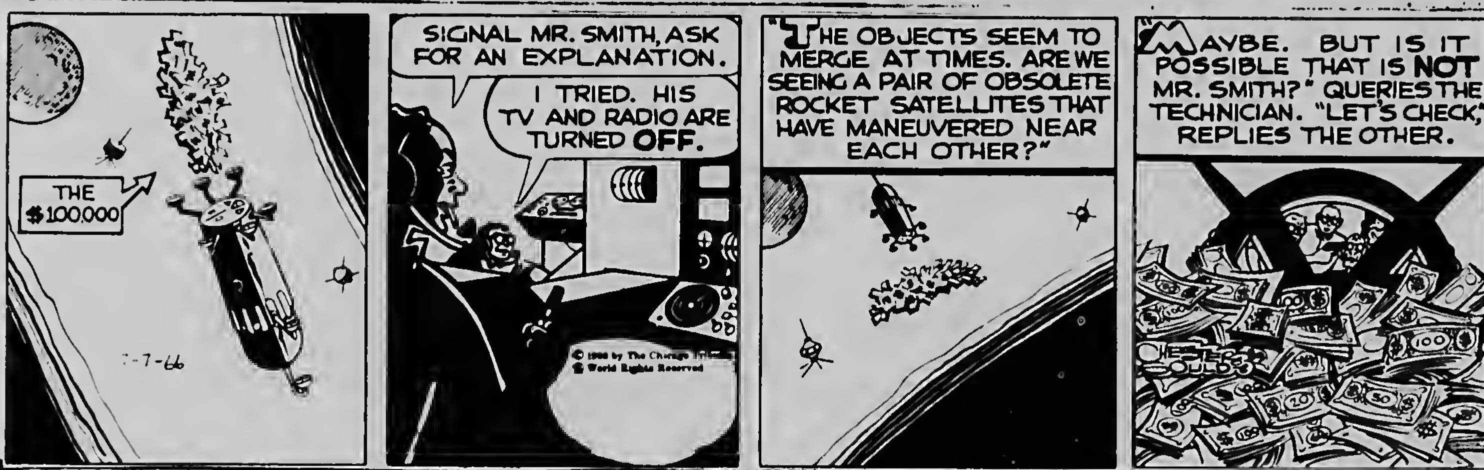
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

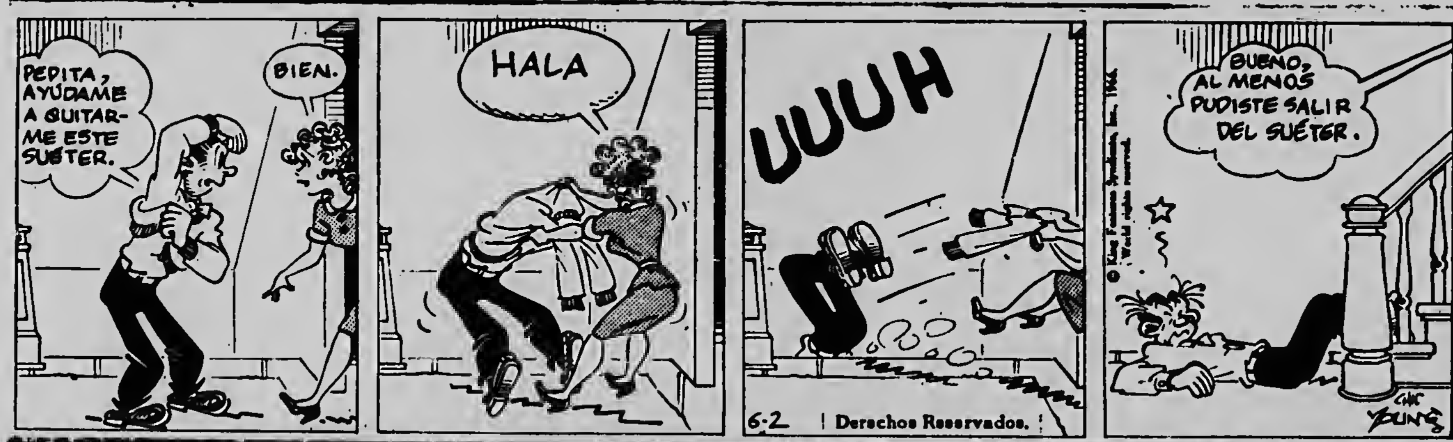


DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Ring of Treason" all
8.30 p.m. "Young Dillinger" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Loved One" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Butterfield 8" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "City of Fear" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Cossacks" all

"YAMANOTA HANDEL MIJ N.V."

ORANJESTAD - (R.E.T.)- Cu fecha 26 di oktober 1966 a keda acepta oficialmente como sociedad anonimo, "Yamanota Handel Maatschappij N.V.". Esaki ta nifica cu Aruba a hanja un empresa nobo.

Acto di establecimento di e empresa aki a ser pasa dia tres di september 1966 dilanti sr. Pieter Gerrit Susebeek, kende tabata temporalmente cu e notariado di sr. Wim Lampe.

E empresa aki a ser funda pa srs. Carlos Secundino Wolter, comerciante na Aruba, y Ismael Jacinto Wolter, empleado di Lago na Aruba.

Obhetivo di e empresa, ta pa haci negoshi den importacion y exportacion y pa participa den negoshi di e mesun caracter aki. E kapitaal di e empresa ta binticinco mil florin.
E homber internacional di e sociedad anonima aki, ta "Yamano ta Company".

SU FELICIDADDEN PELIGER

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si sus parientes están molestos esta mañana, mantengase callado y todo saldrá bien. Las finanzas puede que sean la causa, pero si hace planes para aumentar sus ingresos, para la noche todo el cuadro habra cambiado.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Pfestele apoyo a las ideas de sus asociados. La noche será ideal para divertirse con sus amistades. Haga alguna cosa de una naturaleza cultural. No trastorne los planes que se estan haciendo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Esa idea magnifica que usted tiene es mejor ponerla en movimiento despues del almuerzo, puesto que las partes interesadas estarán de un humor mas receptivo. Los planetas estan con usted. Confie en ellos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Evite penetrar en intereses y termine el trabajo que no ha acabado. Mas tarde podrá ocuparse de otros asuntos de un modo positivo. Sus amistades sociales le ayudan mucho.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Calcule durante el dia como se va a deshacer de lo anticuado que obstaculiza su progreso, pero no tome ninguna accion hasta la noche. Tenga paciencia y todo se arreglara.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) La mañana no es el mejor momento para llevar a cabo sus planes, pero mas tarde todo quedara solucionado. Salga a divertirse con sus amigos. La noche puede ser muy agradable y alegre.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Analice su credito y carrera, pero no haga cambios hasta despues del almuerzo si quiere los resultados mejores. Una persona influyente lo está probando. Acerquese a ella mas tarde en el dia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Estudiando los folletos, periodicos y revistas hallará la informacion que tanto necesita en estos momentos.
Usela inteligentemente. Un contacto nuevo sera muy beneficioso para los arreglos finales.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No dependa en las corazonadas. Usted sabrá mas tarde como manipular a otros. Quite del camino esa obligacion tan pronto como pueda. La noche se presta para un idilio amoroso

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Despues del almuerzo es el mejor momento para discutir con sus asociados. La mañana no le beneficiara en absoluto. Hasta los asuntos civicos toman un poco de tiempo para madurar.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Trate de hacer el trabajo más importante temprano en el dia para que pueda salir en la tarde para su avance personal. Digale a ese compañero de trabajo que deje la discusion para la noche.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los intentos para recrearse debe esperar hasta la tarde, para que pueda ocuparse de ciertos planes que tiene de una naturaleza creativa. Pongase de acuerdo con personas que congenien.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será uno de eso individuos que se sentirá inseguro de si mismo aunque tome un poco de tiempo para orientarlo, nada podrá evitar que logre lo que se ha propuesto.

BOGOTA -- UPI -- Nan a localisa e avion di e compania aerea Colombiana Avianca, cu a desaparace diesun dia pasa cu 28 persona a bordo, den un vuelo di Bogota pa e ciudad Pasto.
E avion, un DC- 3 a ser mirá net na cuminsamentu di e rieuw Cascabel den e parti completamente zuid di e pais. Aparentemente no tin sobrevivientes.
E avion a ser mira awe mainta siet' or door di piloto di un avion di e compania Aerotaxi, filial di Avianca.
E piloto a declara cu e avion cu a cai por resulta facil di rescata.